

DIGITISING THE SACRED: MAYA WOMEN'S COSMOVISION ONLINE

M. GIOVANNA MIRALLES TERÁN DE WILKIN
PHD STUDENT, CANTERBURY CHRIST CHURCH UNIVERSITY

School of Creative Arts and Humanities
Faculty of Arts, Humanities and Education

Supervisors:
Doctor Ruth Sanz Sabido
Professor Shane Blackman



National Movement of Midwives Nim Alaxik
Logo in Facebook

MAYA

WHY DIGITISATION?

THE MAYA CALENDAR *CHOLQ'IJ*

AJ'QIJAB



MAYA SPIRITUALITY

The Maya Spirituality is rooted in the oral tradition, practiced and maintained by specialists.

It recognises that we all have the same god, but with different names and the Maya cosmovision's respect for everything that exists in nature. (López Molina, 2007)

The Maya Spirituality was recognised as a symbol of identity and political rights in the Peace Agreements (1997).

ON POSTMEMORY:

“THE EXPERIENCE OF THOSE WHO GROW UP DOMINATED BY NARRATIVES THAT PRECEDED THEIR BIRTH... SHAPED BY TRAUMATIC EVENTS THAT CAN BE NEITHER FULLY UNDERSTOOD NOR RECREATED.”

HIRSCH (1996)

TAKING CARE OF THE TRADITIONS

- The indigenous population of Latin America has been able to protect their culture, languages and knowledge by maintaining their beliefs and spiritual practices.
- The role of the Aj'quijab': a Maya living memory.
- Symbols of power: *Pixom Kakal* or *la vara*, bundle of glory and majesty, the Maya cross.
- La vara is used as a mnemonic system and oracle.



Giovanna Miralles' Archive

Maintaining knowledge, cosmovision and identity



Saq' Be' Organisation



National Movement of Midwives *Nim Alaxik* Facebook 08-10-2021

Mapa de Lugares Sagrados por Departamento

| No. | Departamento | Cantidad |
|-------|----------------|----------|
| 1 | Alta Verapaz | 215 |
| 2 | Baja Verapaz | 325 |
| 3 | Chimaltenango | 143 |
| 4 | Chiquimula | 38 |
| 5 | El Progreso | 59 |
| 6 | El Quiché | 410 |
| 7 | Escuintla | 195 |
| 8 | Guatemala | 157 |
| 9 | Huehuetenango | 201 |
| 10 | Izabal | 112 |
| 11 | Jalapa | 20 |
| 12 | Jutiapa | 29 |
| 13 | Petén | 469 |
| 14 | Quetzaltenango | 96 |
| 15 | Retalhuleu | 88 |
| 16 | Sacatepéquez | 54 |
| 17 | San Marcos | 143 |
| 18 | Santa Rosa | 83 |
| 19 | Sololá | 184 |
| 20 | Suchitepéquez | 64 |
| 21 | Totonicapán | 132 |
| 22 | Zacapa | 77 |
| Total | | 3288 |

Unidad de Lugares Sagrados
Dirección Técnica del
Patrimonio Cultural
Intangible



THE SACRED CALENDAR *CHOLQ'IJ*



The *Cholq'ij* is a lunar calendar that has 260 days in a year, 13 months and 20 days in each month.

Every day has a *Nawal*, a bearer who carries each day .

The Sacred Mayan Calendar is written in our body that has:

13 main joints

10 fingers + 10 toes = 20

$20 \times 13 = 260$

THE CHOLQ'IJ AS A TOOL FOR SPECIALISTS

THE **CHOLQ'IJ** IS A LUNAR CALENDAR AND FOR THE SAME REASON OF VITAL IMPORTANCE FOR THE MIDWIVES' WORK, WHO ARE ABLE TO FOLLOW WOMEN CYCLES AND DETERMINE BIRTH DATES THROUGH ITS USE

01 ENERO 2022

| Lunes | Martes | Miércoles | Jueves | Viernes | Sábado | Domingo |
|----------------------|-----------------------------------|---|-----------------------------------|--|--------------------|---------------------|
| 31 Q'anil | Luna Nueva Día 02, Hora: 12:33 | Cuarto Creciente Día 09, Hora: 12:11 | Luna Llena Día 17, Hora: 17:48 | Cuarto Menguante Día 6, Hora: 03:37 | 1 Tijax | 2 Kawoq |
| 3 .. Ajpu' | 4 ... Imox | 5 Iq' | 6 — Aq'ab'al | 7 .— K'at | 8 .. Kan | 9 ... Kame |
| 10 Kej | 11 == Q'anil | 12 ≡ Toj | 13 ≡ Tz'i' | 14 ≡ B'atz' | 15 . E | 16 .. Aj |
| 17 ... I'x | 18 Tz'ikin | 19 — Ajmaq | 20 .— No'j | 21 .. Tijax | 22 ... Kawoq | 23 Ajpu' |
| 24 == Imox | 25 ≡ Iq' | 26 ≡ Aq'ab'al | 27 ≡ K'at | 28 . Kan | 29 .. Kame | 30 ... Kej |


Movimiento Nacional de Abuelas Comadronas -Nim Alaxik-

MAYANISATION AND THE THE *CHOLQU'IJ* **FROM A SPECIALIST CALENDAR TO A SYMBOL OF IDENTITY**

The *Aj'quijabs* and midwives are the guardians of the Maya tradition and the calendar's knowledge.

By moving online, the *Cholq'ij* went from being a specialist calendar, interpreted by an *Aj'quijab*, inside a community in a defined time and context, to being standardised and available to everybody.

NO' J IDEA CEREBRO MOVIMIENTO TERREMOTO
 =====
 YUCATE KABAN
 MEXICA OLLIN
 =====
 RIGE EL CEREBRO
 =====
 NAWAL COYOTE PAJARO CARPINTERO
 =====
 S EL PODER DE LA INTELIGENCIA.
 I PODER FUERZA PLANETARIA = EL VOLCAN
 M EL CEREBRO, CONOCIMIENTO, SABIDURIA,
 B LLENO DE FUEGO PODEROSO. EL TERREMOTO
 O HACER RUIDO, SACUDIR, BAMBLEAR,
 L LA SINCRONISIDAD, LA MEMORIA,
 I FUERTE, LLENO, ENCHIDO, PODEROSO
 =====
 C GENTE CON BUENAS IDEAS Y GRAN TALENTO
 A CREATIVO, JUICIOSOS, BUENOS Y JUSTOS,
 R NO ACEPTAN FACILMENTE COSAS EXTRAÑAS
 A GRANDES CURANDEROS Y MEDICOS
 C SON MUY BUENOS ESTUDIANTES
 T SON MUY PODEROSOS PERO DE GRAN CORAZON
 E SON MUY TRADICIONALISTAS
 R LES FALTA ASTUCIA PARA LOGRAR SUS
 I OBJETIVOS.
 S BUENOS EN TODAS LAS ARTES,
 T SON COMERCIANTES Y NEGOCIANTES
 I SON GENTE MUY PRUDENTE
 C SON LOS GRANDES DEFENSORES
 A SON GRANDES HUMANISTAS SOCIALES
 =====

NO' J



=====
 S PEDIR BUENA MEMORIA ESTUDIANTES
 E AVERIGUAR EL DESTINO DE LAS PERSONAS
 U PEDIR COMPRESION DE LAS PERSONAS
 S DIA PARA PEDIR POR BUENA MEMORIA
 S PARA CONSULTARLE A DIOS POR MEDIO -
 A DE LA CEREMONIA MAYA, O POR MEDIO -
 DEL TZITE O POR LAS SEÑALES DEL CUERPO
 DIA PARA FORMAR CONSEJO Y UNIR IDEAS.
 DIA PARA ESTUDIAR LA CIENCIA MAYA.
 PARA ATENDER Y OFRENDARLE A EL KABAWIL.
 DIA PARA IR A LOS TEMPLOS MAYAS.
 PEDIR COMPRESION EN EL MATRIMONIO.
 RENDIR O PRESENTAR EXAMENES O TRABAJOS
 =====
 U RETIRAR ESPIRITUS DE LAS MALAS IDEAS.
 T PEDIR HABILIDAD EN EL JUEGO DE PELOTA.
 I TRANSFORMAR UNA SENTENCIA EN CASO -
 L DE INJUSTICIA.
 I DIA PARA CAMBIAR LAS MALAS COSTUMBRES.
 PARA PEDIR VITALIDAD, FUERZA, CALOR,
 A Y MOVIMIETNO EN UN CUERPO ENFERMO.
 RETIRAR PERSONAS DE MALAS INTENCIONES.
 ESTAR EN ARMONIA CON DIOS.
 =====

KABRAKAAN
 =====
 EL DIA DEL KABAWIL
 NO' J CHIKAAN
 =====
 BOLKAAN
 =====
 ES EL TEMPLO MAYA
 =====
 EL MOVIMIETNO DEL CIELO
 EL MOVIEMTO DE LA TIERRA
 EL CEREBRO ES EL TEMPLO
 DE DIOS
 LA CUEVA, LA CAVERNA
 =====
 CALENTAR FUEGO
 =====
 MEDICOS SAGRADOS
 LOS GRANDES OFRENDADORES
 PEDIR SEÑALES DEL CUERPO
 P. SEÑALES EN LA SANGRE
 PEDIR SEÑALES DE FUEGO
 P. SEÑALES EN LA PIEDRA
 SATURACION DE PLANTAS
 MEDICINALES
 ES EL DIA DE JUEGO DE
 LA PELOTA SAGRADO.
 GRANDE EN SENTIDO DIVINO
 MUNDO FUERZA
 SE UTILIZA EL HULE
 LIQUIDO COMO OFRENDA
 =====

Three Representations of the *Cholq'ij*

Nawal No'j / Wisdom

f Las Energías del Calendario Maya

No'j simboliza el movimiento del cielo y la tierra.

No'j es la cueva o caverna, poder de la inteligencia o sabiduría.

No'j también significa las ideas y pensamientos.

No'j es un día propicio para pedir claridad en la toma de decisiones.

NO'J

Aj'quijab' Gerardo Barrios

GOBIERNO DE GUATEMALA MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

360 RECORRIDOS VIRTUALES

Buscar...

Noticias El Ministerio Artes Patrimonio Deporte y Recreación Desarrollo Cultural Servicios y Trámites Información Pública

Published by Estuardo Torres on 12 agosto, 2013

No'j Es la sabiduría y el conocimiento. Es el nawal de la inteligencia. Es el buen consejo, según los abuelos y abuelas. Es la sabiduría que viene del Formador y Creador. También es uno de los Cargadores del Tiempo. Día propicio para agradecer el conocimiento y pedir buenos pensamientos.

El que nace bajo la influencia del No'j será inteligente, activo y tendrá buenos pensamientos, siempre y cuando sepa manejar las energías del día. Significa también idea y sabiduría. Según los mayas ningún hombre es sabio. Por eso, el hombre, para recibir ideas y consejos, debe consultar al Ajaw por medio del "xukulem" o la ceremonia maya. También puede realizar dichas consultas por medio del tz'ite, mediante la intermediación del Ajq'ij, para recibir los consejos de los abuelos y abuelas. Dentro de la espiritualidad maya, el hombre tiene ideas pero no sabiduría. Por eso, es importante juntarse en consejo para unir ideas y formar así una ciencia. Nuestros antepasados se reunían en consejo bajo la protección del No'j.

No'j, es el día de la sabiduría. Es el día para tomar decisiones de manera particular o en consejo. Es un día que propicia la planificación de algún proyecto y de los lineamientos a seguir en la conducción de la comunidad y de la sociedad en general. También es el día en que nuestro pensamiento puede tener mayor fluidez.

Función espiritual
 Agradecer el conocimiento y las ideas.
 Agradecer la inteligencia.
 Día para acrecentar la memoria.
 Día para pedir buenos consejos.

GOBIERNO DE GUATEMALA MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Noticias El Ministerio

Fecha de Nacimiento:

Día: 13
 Mes: Enero
 Año: 2022

Calcular

Su Nawal es

12 Tz'i'

[Ver Significado](#)

NATIONAL MOVEMENT OF MIDWIVES NIM ALAXIK

HOW IS THE *CHOLQ'IJ* REPRESENTED IN MAYA WOMEN'S NARRATIVES IN RELATION TO THEIR KNOWLEDGE, WORLD-VIEWS AND PHILOSOPHIES ONLINE?

“A MIDWIFE IS BORN NOT MADE.”

MANY OF THEM COME FROM A LINEAGE OF MIDWIVES, OTHERS WERE BORN IN A DAY PROPITIOUS IN THE *CHOLQ'IJ* CALENDAR TO TAKE THIS MISSION.

A MAYA MIDWIFE DOES NOT RECEIVE A SALARY, THEY RECEIVE A DONATION FOR THEIR WORK. THIS CAN RANGE FROM A MONETARY CONTRIBUTION, TO ANIMALS OR PROVISIONS.

‘I LOVE MY WORK , I LOVE TO BE A MIDWIFE.’

VERÓNICA IXCOT



19 de mayo

**Día Nacional de la
Abuela Comadrona**

COVID-19 PANDEMIC

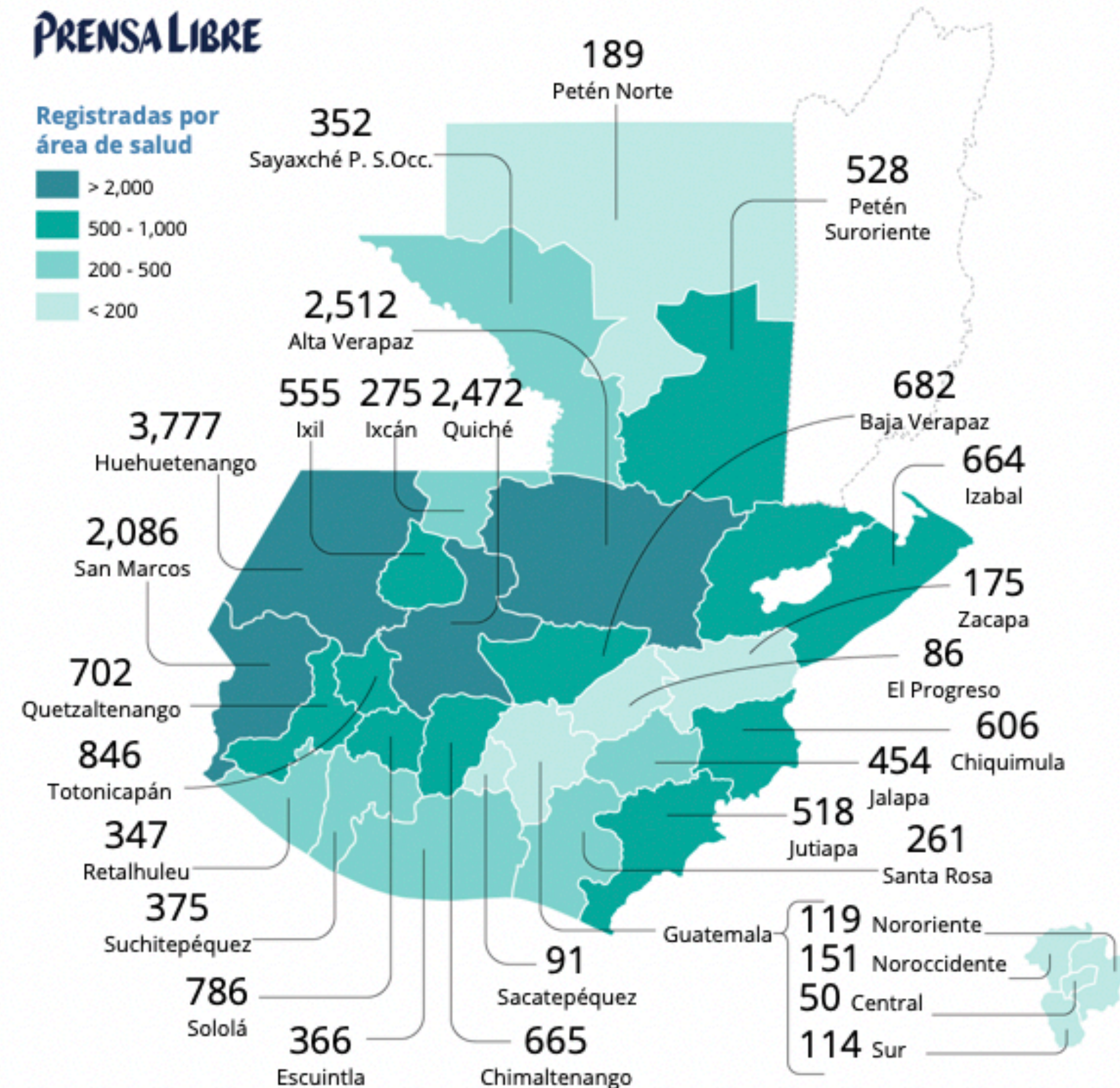
HEALTH FROM THE COMMUNITY

- There are more than 20.000 indigenous midwives registered in the country (2021).
- They attend other health needs in the communities.
- Despite their work and silent effort, they are often discriminated and their traditional knowledge is not recognised.
- In 2015 the Midwives National Movement presented an appeal against the Health Ministry to end the racism, discrimination, physical and psychological violence, that they suffer at the hands of doctors and nurses in hospitals.

Salud desde la comunidad

Las comadronas están en donde el sistema de Salud Pública no llega. Más de 20 mil están registradas para atender a las mujeres en salud integral, pero su labor se extiende a toda la comunidad.

PRENSA LIBRE



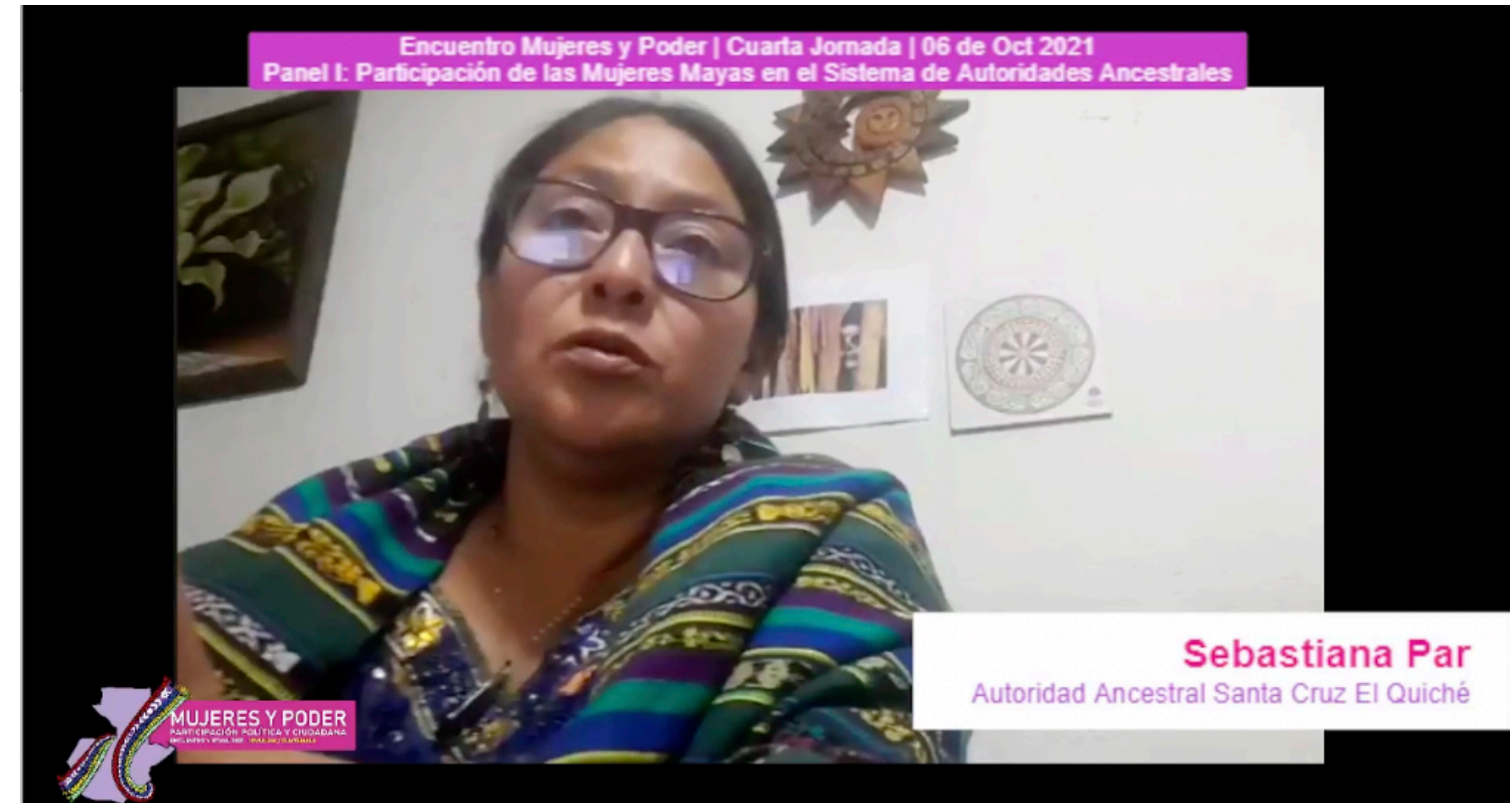
Infografía: Diego Sac

Fuente: Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social

PRENSA LIBRE

Prensa Libre (2021) <https://www.prensalibre.com/pl-plus/guatemala/comunitario/comadronas-las-abuelas-que-llegan-a-donde-la-salud-no-alcanza/>

CHOMIJA WOMEN LAWYERS' ASSOCIATION



Chomija Women Lawyers' Association, Facebook.

An Aj'quijab' performing a blessing for the success of the Encounter of Women and Power organised by the Association of Maya Lawyers *Chomija*. (Streamed via Facebook)



**THE PROCESS OF CONVEYING THE *CHOLQ'IJ*'S ABSTRACT CONCEPTS IN A
CONTESTED MEDIA, SUCH AS AN ONLINE/VIRTUAL PLACE,
CERTAINLY IMPLIES A PROCESS OF CULTURAL SURRENDER,
YET PARADOXICALLY VITAL AND EMPOWERING TO MAYA CULTURE.**

THANK YOU

GM396@CANTERBURY.AC.UK